

**APICA**

SOLUZIONI DI  
BUILDING AUTOMATION

HOTEL



Il nuovo rivoluzionario dispositivo MA 5600 è l'ultima creazione di Apice. Basato sulla tecnologia LonWorks è stato ideato per fornire una soluzione di automazione globale in ambienti come camere di hotel, uffici ed altri ambienti residenziali.

La tecnologia LonWorks® è adatta per reti di controllo aperte ed interoperabili. Tramite questa vengono controllati gli accessi, gestito il risparmio energetico, rilevati gli allarmi. Essa rappresenta una tecnologia flessibile; così il sistema può essere implementato con nuove applicazioni e può essere integrato con dispositivi di produttori diversi.

Tutto ciò significa che possono essere monitorate non solo le camere, ma anche tutte le altre realtà esistenti tipo la centrale termica, le pompe, i vari tecnologici, l'illuminazione d'emergenza, i servizi comuni, il sistema di rilevazione fumi ecc...che devono in ogni caso essere tenute sotto controllo. Con questa tecnologia è possibile collegare il sistema in rete e gestire più hotel di una stessa catena.

*The new revolutionary device MAS600 is last APICE project for the Building Automation. It is based on LonWorks Technology and it has been designed to supply a global management solution for areas as hotel rooms, offices and others residential areas.*

LonWorks Technology is suitable for open and interoperability Control Network. It controls the access, power saving, the alarm. It is a flexible technology; so the system can be implemented with new applications and can be integrated with devices that come from different manufacturers.

That means that others Hotel sites as the thermal control system, the pumps, the different technological systems, the emergency lights, the common parts, the fire alarm... can be monitored.

With this Technology it is possible to link the system to the Network system, to manage more Hotels with the same name.



Il "Sistema Hotel" di Apice riesce a soddisfare tutti quei requisiti che una struttura alberghiera si prefigge al fine di offrire ai propri Clienti il massimo comfort e la massima sicurezza possibile. Garantendo altresì un forte risparmio energetico. L'aspetto della ricerca del risparmio in settori sempre più dispendiosi, come quello energetico, non è un aspetto secondario; infatti il nostro sistema consente, grazie alle nuove tecnologie, un piano di economizzazione effettivo sui consumi.

APICE System reaches all goals that each Hotel must bear in mind to satisfy its customers and to offer them the maximum comfort and maximum security. And to guarantee an high power saving. To save electricity in a Hotel is not a secondary aspect; and just for this APICE System allows, thanks to the new adopted technology, a saving real plan.

- RISPARMIO ENERGETICO/POWER SAVING
- SICUREZZA/SECURITY
- COMFORT/COMFORT

• RISPARMIO ENERGETICO/POWER SAVING  
Il Sistema controlla la stanza in maniera puntuale e a seconda che vi sia presente o no il Cliente o il personale d'albergo per i vari servizi o in base al fatto che la finestra venga aperta o chiusa, attiva diversi stati di funzionamento che vengono acquisiti ed inviati alla centrale che provvede ad attivare/disattivare l'impianto di condizionamento e/o di illuminazione.  
In automatico, in funzione della temperatura e della richiesta della stessa, gestisce le differenti velocità del Fancoil.

The System controls the room according to different situations: if the Customer or the Hotel personnel is present in the room; if the window is open or closed; according to these different situations the system provides to start up or to disactivate the air conditioning and/or lighting system. Automatically, to change the temperature values, the System manages different speeds of the Fancoil.

• SICUREZZA/SECURITY  
Il cliente quando utilizza le strutture alberghiere vuole sentirsi sicuro all'interno della sua stanza; tutti gli allarmi, da quello della rilevazione fumi all'allarme bagno devono poter essere monitorati costantemente e pervenire in tempo reale alla Reception, in modo tale che il personale di servizio possa intervenire in tempi rapidi. Il nostro sistema infatti è in grado di riconoscere tutti gli eventuali stati di allarme compreso le intrusioni.

The customer when uses the Hotel Services wishes to be safe inside the bedroom; all the alarms, fire alarm, bathroom alarm... must constantly monitored and must arrive to the Reception in real time for a rapid intervention. The APICE System is able to recognize all alarm states included the intrusions

• COMFORT/COMFORT  
Il sistema Apice controlla e monitorizza le condizioni di comfort all'interno della stanza, soprattutto in relazione alla variazione del clima, mantenendo la stanza ad una temperatura di riferimento impostabile, quando non è abitata per poi portarla alla temperatura voluta quando necessario, offrendo comunque al Cliente la possibilità di variare la stessa entro qualche grado.  
Offre la possibilità di poter segnalare all'esterno della stanza, tramite un segnale luminoso che il cliente è in camera e non vuole essere disturbato.

The APICE System controls and monitors the status inside the room; relevant to the variation of the climate, it maintains a reference temperature inside the room; it is settable when the room is empty; but when it is necessary, there is the possibility to take the room to the desired temperature, offering at any rate to the customer the possibility to change the temperature within some degree.  
Besides, the customer has got the possibility to notify outside the room with a LED signal that he is in the room and doesn't want to be disturbed.



A



B



Attraverso un facile e intuitivo supervisore è possibile avere un quadro generale della situazione delle camere dell'albergo.

A. Questa visualizzazione è stata realizzata simulando una rastrelliera dove vengono appese le chiavi. Mediante varie icone di vario colore è possibile visualizzare se il cliente si trova fuori o in camera, se la stessa è stata pulita o è da rifare, se la cameriera è in camera e altro.

B. Facendo doppio click sulla camera dalla veduta principale si controlla in dettaglio lo stato della medesima.

*Through an intuitive and easy supervising, it is possible to manage and have a general view of the status of the bedrooms.*

*A. The picture simulates the key-rack at the reception. Different icons with different colour visualize if the customer is present or not in its bedroom; if the bedroom has been cleaned or not; if the maid is in the bedroom and so on....*

*B. With a double click on the icon that visualizes the bedroom, it is possible to control in details the status of the bedroom.*



**CAMERA OCCUPATA / BUSY ROOM**  
L'impianto elettrico è abilitato, così come l'impianto termico. Il cliente può regolare l'impianto termico a suo piacimento.



*The Power and Air Conditioning are working, the customer can adjust the temperature inside the room.*



**CAMERA NON OCCUPATA / EMPTY ROOM**  
L'impianto elettrico, tranne il frigo, è disabilitato. L'impianto termico si posiziona automaticamente.



*The Power is off. Only the fridge remains working. The thermostat goes automatically to the programmed temperature.*



**CAMERIERA / MAID**  
Quando la cameriera è presente l'impianto elettrico è abilitato, mentre l'impianto termico può essere disabilitato.

*When the maid is present in the room for cleaning, the power is on, but not the TV and air conditioning.*




**CAMERA DISPONIBILE / FREE ROOM**  
E' analoga alla camera non occupata, con la differenza che il set-point di regolazione invernale ed estivo sono ulteriormente ridotti per avere un risparmio energetico ulteriore.

*The same situation as EMPTY ROOM with the difference that the adjustment set point (spring or summer) is under the standard value to have more power saving.*



**CAMERA IN ALLARME / ALARM ROOM**  
Questa condizione è prioritaria rispetto a tutte le altre. L'apposita icona lampeggerà indicando uno stato di allarme: allarme fumi, allarme bagno ecc.

*This condition has the priority on all others situations. The icon of the room will flashes indicating an alarm status: smoke alarm, bathroom alarm ecc.*



APICE fornisce tutte le apparecchiature necessarie alla installazione completa del sistema, dai terminali di camera a tutti gli elementi accessori quali i termostati, i lettori di tessera con tasche porta tessera, i discretizzatori per i fancoil ai controllori di illuminazione, oltre al Software di supervisione su Personal Computer necessario per la gestione ed il controllo di tutta la struttura.

APICE supplies all the equipment of the complete system as the room terminals, and all the accessories as thermostat, fancoil modules, card readers and card holder; the supervising Software on Personal Computer to manage and control the whole Hotel.



Per l'integrazione e l'installazione dei propri prodotti, Apice si rivolge ad una rete di professionisti sempre più numerosa con la quale collabora fattivamente, offrendo la necessaria tecnologia ed il particolare "know-how" tramite aggiornamenti continuativi con corsi e seminari.

Partecipa anche alla formazione necessaria al personale che utilizzerà l'impianto.

For the Integration and the installation of the equipment, Apice asks the collaboration of a large professional and skilled people, offering the necessary technology and know-how with updating training.

Apice participates to the needed training for the Hotel personnel that will utilise the System.



Apice S.r.l. detiene un posto di primo piano nel settore della sicurezza essendo specializzata nella produzione di soluzioni per il Building Automation ed il controllo accessi.

Apice è da anni un socio della LonMark Interoperability Association ed è attivo all'interno del task group della sicurezza. In Italia le applicazioni di Apice sono state implementate in moltissimi edifici pubblici di grande prestigio nei quali si impone un elevato standard di sicurezza.

Fra le tante installazioni sono senz'altro da citare:

- Hotel Elba International
- Museo dei tesori Vaticani
- Ministero dei Trasporti a Roma
- Ministero delle Comunicazioni a Bologna
- Aeroporto di Fiumicino
- Aeroporto Galileo Galilei di Pisa

Oltre al suo settore di riferimento, le soluzioni tecnologiche di Apice hanno trovato impiego in importanti applicazioni nel settore dei Trasporti.

I dispositivi di controllo accesso di Apice sono stati infatti implementati su alcuni tratti dell'autostrada italiana e in una applicazione commissionata dalle Ferrovie dello Stato sulla linea ferroviaria di Roma.

All'estero le installazioni Apice le possiamo trovare:

- Centro Commerciale BTC di Ljubiana in Slovenia
- Università Spagnole di Siviglia e Compostela
- Sede della Cassa di Risparmio di Madrid a Madrid

Da citare infine è l'installazione che Apice ha effettuato a Lione in Francia presso la sede centrale di INFOGRAMMES.

*APICE S.r.l. is a company leader in the production of solutions for Building Automation and Access Control Systems and has reached high levels in the Security Sector.*

*APICE joined the LonMark Interoperability Association as Associate Member and is involved inside the Security Task Group.*

*The systems designed by APICE have been implemented in Italy in several and important Public Buildings and Hotels where the target is a high security standard:*

- Elba International Hotel
- Vaticano Museum - Capitolo di S. Pietro
- Ministry of Public Transport and Civil Aviation in Rome
- Ministry of Telecommunications in Bologna
- Fiumicino Airport baggage handling area
- Airport Galileo Galilei in Pisa

*APICE has installed many system abroad, too:*

- Commercial Center BTC City in Ljubiana.
- Spanish University of Siviglia and Compostela
- Bank "Cassa Di Risparmio" of Madrid

*Apice participated in the implementation of the Building Automation system for the Infogrammes French Headquarter.*

BUILDING automation

---

APICE S.r.l.  
Via G.B. Vico, 45/b - 50053 Empoli (FI) Italy  
Tel. 0571 920442 - Fax 0571 920474  
e-mail: [sales@apice.org](mailto:sales@apice.org) [www.apice.org](http://www.apice.org)